



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Überetsch

## „Iatz lei net lugg lossn“

Bravo Jungs! Ein Kompliment an die **Paulsner Fußballer!** Nach zuletzt zwei Siegen in Folge ist die schmachvolle 0:4-Niederlage gegen **Obermais** endgültig vergessen, der Blick auf eine hoffentlich ruhige und sportlich interessante Zukunft gerichtet. 18 Punkte haben die **Blau-Weißen** nach elf Spielen

derzeit auf dem Konto – nur in der herausragenden Saison 2005/06 waren es mehr (damals zum gleichen Zeitpunkt schon 26) und lediglich in der Aufstiegssaison 2001/02 gab es nach den ersten elf Begegnungen ebenfalls 18 Zähler.

Möglich wurde die gute Zwischenbilanz durch zwei überzeugende Siege in den letzten beiden Spielen. Allerdings waren **Stegen** am Rungghof (2:0) und vor allem **Benacense Riva** (3:0) am letzten Sonntag am Gardasee kein richtiger Gradmesser. Oder anders ausgedrückt: Beide Mannschaften werden bis zum allerletzten Atemzug wohl um den Klassenverbleib kämpfen. Und in diesen sollten die

**Paulsner** nach den jüngst gezeigten Leistungen nicht hineingezogen werden. Aber, und hier folgt das große Fragezeichen: Sind **Delle, Staff & Co.** mental stark genug, den Abstiegskampf anderen zu überlassen und sich auf höher gesteckte Ziele zu konzentrieren? Sprich das Anpeilen eines einstelligen Tabellenplatzes?

Denn dass die **Paulsner Jungs** das fußballerische Können haben, bewiesen sie im Laufe der Saison des öfteren eindrucksvoll. Allerdings folgte pünktlich immer wieder ein kleiner Rückschlag (wie gegen **Ahrntal**, gegen **Alense**, gegen **Obermais**), sodass es sehr, sehr positiv zu bewerten ist, wie die Mannschaft gegen **Benacense** aufgetreten ist. Jetzt heißt es so weitermachen, nicht die Konzentration verlieren und vor allem weiterhin auf dem Boden bleiben und jedem Gegner – egal welchem – versuchen, die Rippen anzuschrauben.

Auf alle Fälle wartet bereits an diesem Sonntag am Rungghof ein weiterer richtungsweisender Gegner: Mit **Fersina Pergine** kommt der laut Zwischentabelle beste der drei Aufsteiger an den Rungghof. Nach zuletzt sieben


Spiele ohne Niederlage verlor die Mannschaft des großgewachsenen Stürmers **Diop** am letzten Sonntag erstmals wieder (gegen **Rovereto** 0:1). Der Mannschaft wird eine fast schon beängstigende Offensiv- und Spielstärke nachgesagt. Allerdings sollten sich unsere Jungs davon nicht allzu sehr beeindrucken lassen. Denn bislang war **St. Pauls** bis auf **Obermais** immer gleichwertig mit dem Gegner. Zudem gilt es, die zuletzt starke Heimbilanz (drei Siege in Folge ohne Gegentor) weiter auszubauen. Schließlich warten im Anschluss an das Fersinaspiel noch weitere drei ganz schwierige Kracher, und zwar auswärts **Brixen**, zu Hause **Rovereto** und dann erneut auswärts die Bonazza-Mannschaft **Mori**.

Deswegen: Jetzt nachlassen wäre geradezu fatal. Weitere vier bis fünf Punkte sind mehr als nur möglich und fast schon ein Muss. Voraussetzung ist die richtige Einstellung eines jeden Spielers, Kampfeslust, Spielwitz und die Überzeugung, dass jedes Spiel eine eigene Geschichte hat und bei 0:0 beginnt. **Auf Pauls!**




Absolviert in jedem Spiel für Pauls ein wahres Marathonprogramm: Dauerläufer Manuel Schieder.

**Maderneid**  
 Bau und Möbel  
**Tischlerei**



**intro**<sup>®</sup>  
 die etwas andere Tischlerei



Frangart • Pillhof 37  
 Tel. 0471 633634 • Fax 0471 633341 • info@madin.it



**SPARER**

**St. Pauls-Eppan**  
 www.sparer-bz.it

**FREI+R**  
**RUNGGALDIER**

FREI & RUNGGALDIER  
des Frei Franz & Co. KG

AUTOMATISIERTER  
BEREGNUNGSBAU  
PUMPEN  
HEIZUNGEN - SANITÄR  
SOLAR - GASANLAGEN  
KUNDENDIENST

Weinstraße 7 - 39052 KALTERN (BZ)  
Tel. 0471 96 47 44 - Fax 0471 96 32 52

**EBNER**  
SOLARTECHNIK

Kreuzweg 39 - I-39057 Eppan (BZ)  
Tel. (+39) 0471 66 16 11  
Fax (+39) 0471 66 10 21  
info@solartechnik.it  
www.solartechnik.it

**Argebau**

Wohnbau  
Industriebau  
Sanierungen

Unterrainerstraße 68  
39050 St.Pauls/Eppan  
Tel./ Fax 0471/637043  
www.argebau.com

## Hobbs schon gwisst, dass...?

... in diesen Tagen die ersten Trainings und -spiele der verschiedenen Nachwuchsauswahlmannschaften über die Bühne gehen? Was die Juniorenauswahl anbelangt, haben **Hannes Ambach** (im Bild), **To-**



**bias Wirth** und **Tobias Ebner** eine Einberufung erhalten. Sie bestreiten mit weiteren anderen 20 Ober- und Landesligaspielern – alle Jahrgänge 1990 und 1991 – am Dienstag, 18. November ein Testspiel in Terlan. Spielbeginn ist auf dem neuen Kunstrasenplatz von Terlan um 20 Uhr.

... dass in die vorläufige A-Jugendauswahl kein einziger Pau-



lsner Spieler einberufen wurde? Das verwundert eigentlich, denn mit **Matteo Lazzeri** und **Moritz Pircher** (im Bild) gehören gleich zwei Spieler des 92-er-Jahrgangs zu den Stützen der **Paulsner Junioren**, die bekanntlich die Regionalmeisterschaft bestreiten. Wahrscheinlich hat sich diese Tatsache unter den verantwortlichen Auswahltrainern der A-Jugend noch nicht herumgesprochen. Aber was noch nicht ist, kann ja noch werden.

... dass Anfang dieser Woche die legendären **Paulsner Altherren** ein Freundschaftsspiel gegen **Kaltern** austragen? Gespielt wurde auf dem Kunstrasen von **St. Pauls**, und dabei gab es auf beiden Seiten zahlreiche tolle Aktionen zu bewundern. Nur schade, dass **Doná, Klotz, Zuchristian & Co.** früher nicht auf Kunstrasen spielen konnten. Denn dass die Technik bei besten Platzbedingungen noch immer top ist, das haben sie am Montag beim 3:0-Sieg gegen die **Kalterer** (Torschützen **Sepp Egger, Walter Doná** und Vereinspräsident **Jochim Zuchristian**) eindrucksvoll gezeigt. **St. Pauls** spielte mit **Günther Debelyak** im Tor, **Karl Kostner, Erich Folie, Jochim Zuchristian** und **Andreas Gasser** in der Abwehr, **Paul Pircher, Gerd Vieider, Ernst Eschgfeller** und **Walter Doná** im Mittelfeld sowie mit **Sepp Egger** und **Stefan Gasser** im Sturm. **Franz Schweigkofler** war Schiedsrichter, **Arthur Klotz** und **Stefan Plaga** halfen bei den in Unterzahl angetretenen **Kalterern** (u.a. mit **Günther Nussi Nussbaumer**

und **Marco Scarduelli**) aus.

... dass an dieser Stelle einmal ein großer Dank an unsere „Sportbarleit“ **Anni Zuchristian** und **Bruno Amplatz** ausgesprochen werden muss? **Anni** und **Bruno** spendierten im Anschluss an das Überetsch-Unterland-Derby gegen **Tramin** allen Spielern einen Taller Nudl, und auch beim Hinrundenabschluss der **„Tschöggli“** ließen sich **Anni & Bruno** nicht lumpen: Alle Barbesucher bekamen frisch aufgeschnittene Mortadellastückchen und Schüttelbrot spendiert. Herzlichen Dank! Hiermit geht gleichzeitig die Aufforderung an die **„Tschöggli“-Fraktion**, die **Anni** und/oder den **Bruno** beim Abschlusstörggelen an diesem Freitag, 14. November im **Paulsner Dorfkeller** einzuladen.

... dass sich auch Vereinspräsident **Jochim Zuchristian** nach der Qualifikation der **Paulsner B-Jugend** für die regionale Phase spontan dazu entschloss, die Mannschaft zu einem Teller Nudel einzuladen? Am vergangenen Freitag war es so weit, und die Spieler samt dem Trainerduo **Peter Plunger/Stefan Plaga** ließen es sich in der **Paulsner Sportbar** schmecken.

... dass **Simon Fabi** (im Bild) am vergangenen Samstag aus einem ganz speziellen Grund nicht für die **Paulsner Junioren** (gegen **Benacense**) auflaufen konnte? **Simon** vertrat als einer von rund 3500 Schützen unser Südtiroler Vaterland bei der Kundgebung durch die **Bozner Innenstadt**. Wie für viele andere



war es ein außergewöhnliches Ereignis, erzählte **Simon** anschließend.

... dass die **Paulsner Oberligamannschaft** nach elf Spieltagen bisher erst einmal so gut unterwegs war wie heuer? Das war vor drei Jahren, als die **Blau-Weißen** den sensationellen zweiten Platz belegten. 18 Punkte nach elf Spielen gab es zudem auch in der damaligen Aufstiegssaison 2001/02 (unter der Leitung von Trainer **Paul Pircher**). Nach der Hinrunde standen damals 24 Punkte zu Buche. Ein Ziel, das auch diesmal durchaus möglich ist. Nachstehend im Vergleich die Bilanz nach elf Spielen in den anderen Oberligajahren (seit 1989/90):

Saison	S	U	N	Pu.
1989/90	3	5	3	14
1990/91	3	6	2	15
1991/92	3	3	5	12
1994/95	0	3	8	3
2001/02	5	3	3	18
2002/03	3	2	6	11
2003/04	2	4	5	10
2004/05	3	5	3	14
2005/06	8	2	1	26
2006/07	4	2	5	14
2007/08	3	3	5	12
2008/09	5	5	3	18

**OBERRAUCH & HALLER**

DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX

HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A Tel: 0471 665145  
39050 St. Pauls/Eppan Fax: 0471 673693  
www.oberrauch-haller.it info@oberrauch-haller.it

**HydroExpert**

Persönlich. Schnell. Professionell.

Heizungstechnik  
Sanitärtechnik  
Solaranlagen  
Badsanierung  
Kundendienst

Martin Weinreich

Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan  
Tel. und Fax 0471 66 20 67  
Mobil 339 41 81 183  
email: martin\_weinreich@rolmail.net

**KOMAG**

K. SANFTL & CO. S.p.A.

Reinigungstechnik  
MASCHINEN - ZUBEHÖR  
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG

KUNDENDIENST  
39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A  
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890



**autoplus**

Ford Vertragswerkstätte  
Reifendienst  
Autozubehör  
Verkauf von Neu- und  
Gebrauchtwagen  
Reparatur aller Marken

Eppan - Weingüterweg 1  
Tel. 0471 66 04 55  
Fax 0471 66 32 69  
E-mail: [autoplus@rolmail.net](mailto:autoplus@rolmail.net)  
Internet: [www.autoplus-ford.it](http://www.autoplus-ford.it)

**K Hans Kerschbaumer**



- Karosseriebauer
- LKW-Reparaturen
- Kraftfahrzeugmechaniker
- Autoabschleppdienst 24 Std.

39040 Feldthurns - Handwerkerstraße 17  
Tel. 0472 859271 - Fax 0472 855271  
Handy 348 7326992



- Seh- und Sonnenbrillen
- Kontaktlinsen
- Foto/Film-Service

**Optik KOFLER**

Goldgasse 28/a - KALTERN  
tel. 0471 96 11 41  
[www.optik-kofler.it](http://www.optik-kofler.it)



Momentaufnahme von der Paulsner Bank, von links Betreuer Reinhard Pfattner, Trainer Hugo Pomella, Betreuer Ander Klotz (halb verdeckt), Tobias Sinn, Fabrizio Galvan, Tobias Wirth, Benjamin Schweigkofler, Daniel Vieider, Simon Fabi und Philipp Stein.

## Regionale B-Jugend: Jetzt geht's erst richtig los!

An diesem Wochenende beginnt für die regionale B-Jugend die zweite Phase der Meisterschaft.

Nach dem etwas überraschenden Sieg in der Südtiroler Qualifikationsrunde

ist an diesem Sonntag gleich der erste Gegner ein richtiger Kracher: Der AC Trient.

Mit dem Aufstieg in die Meisterrunde der B-Jugend-Regionalmeisterschaft hat die B-Jugend der Jugendförderung bereits ein hohes Ziel erreicht: Noch nie ist es einer Mannschaft aus den drei Vereinen gelungen, sich für die Meisterrunde zu qualifizieren. Dementsprechend hochkarätig sind die Gegner, die auf die Schützlinge des Trainerduos Peter Plunger/Stefan Plaga warten: die Serie C2-Klubs FC Südtirol und Mezzocorona, das langjährige Aushängeschild des regionalen Fußballs AC Trient, der Serie D-Klub FC Bozen 96 oder die Oberligisten Arco und SSV Brixen. Gleich am ersten Spieltag der Meisterrunde trifft die B-Jugend an diesem Sonntag, (16. November) um 10.30 Uhr in Trient auf die dortige Mannschaft. Peter Plunger und die Verantwortlichen des Jugendprojektes haben sich schon vor dem Saisonbeginn klare Ziele gesteckt, die eng mit dem Erreichen der Meisterrunde zusammenhängen. Peter



Stehend von links nach rechts: Peter Plunger (Trainer), Konstantin Prugger, Benjamin Mayr, Martin Stauder, Patrick Frötscher, Alex Puff, Peter Höhn, Lorenz Plankensteiner, Gabriel Amplatz, Daniel Delueg, Stefan Plaga (Co-Trainer)  
Knieend von links nach rechts: Sebastian Schweigkofler, Felix Andergassen, Hanness Riffesser, Konstantin Kössler, Alex Lang, Marian Antholzer, Elias Plunger, Aaron Dibiasi

**r terzer Baustoffe**

Neumarkt, Tel. 0471 81 24 01 - Sinich, Tel. 0473 24 45 44  
Lana, Tel. 0473 56 43 80 - Schluderns, Tel. 0473 61 52 36

**GASTHOF zum Guten Tropfen**

Restaurant Pizzeria

39050 St. Pauls  
Paulser Straße 4  
Tel. 0471 662223  
Fax 0471 674826




Automobilhandel  
**Auto Mayr**  
 Mobil 335 / 56 230 70  
 39057 Frangart - Pillhofstraße 101  
 Tel. 0471 63 30 91 - Fax 0471 63 13 28  
 www.automayr.it - info@automayr.it

**PITBAU d. Seehauser Peter**  
 39050 St. Pauls - Aichweg 72  
 Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net

**Zum Mondschein  
 St. Pauls**

Plunger: „Es war deshalb von großer Bedeutung, dass wir in die zweite Phase aufgestiegen sind, weil unsere Spieler jetzt auf Mannschaften treffen, die mit spielerisch, taktisch und mental besseren Spielern bestückt sind. Durch das Aufeinandertreffen mit diesen Gegnern können sich unsere Spieler in mehrfacher Hinsicht verbessern. Sie haben die Möglichkeit, einen höheren Rhythmus kennenzulernen, müssen sowohl besser verteidigen als auch angreifen lernen, wenn sie eine Chance haben wollen. In dieser Meisterschaft kann ab diesem Zeitpunkt nur noch etwas erreichen, wenn man mit System spielt und abgeklärt agiert. Letztlich geht es darum, dass unsere Spieler schon früh auf höherem Niveau sich messen können und dadurch die Voraussetzungen geschaffen werden, um ein vollständiger Spieler zu werden.“ Den Verantwortlichen geht es darum, dass die Spieler sich nicht nur auf der sportlichen Ebene weiterentwickeln, sondern dass sie auch lernen, sich auf die Spiele besser vorzubereiten, das heißt, dass sie rechtzeitig vor den Sonntagsspielen ins Bett gehen, dass sie aber auch auf

ihre Ernährungen achten und sich bewusst sind, dass der Verein einen großen Aufwand betreibt, um den Spielern überhaupt die Möglichkeit zu geben, an dieser Meisterschaft teilzunehmen. Mit dem Sieg in der ersten Phase hat die Mannschaft, die aus den Spielern der Jahrgänge 1994 und 1995 besteht, die Erwartungen natürlich übertroffen. Bisher hat die Truppe um Kapitän Patrick Frötscher in zehn Spielen fünf Siege, zwei Unentschieden und drei Niederlagen erreicht. Die Höhepunkte waren die Spiele gegen Lana (5:2), Meran (4:1) und Obermais (2:0). Entscheidend war dann das letzte Spiel gegen Naturns, das vor 14 Tagen - wie so oft vor vielen Zuschauern - in St. Pauls mit 1:0 gewonnen wurde. Ausgerechnet in dieser Begegnung war auf beiden Seiten die Leistung nicht gerade berauschend, weil es für beide Mannschaften um den Sieg in der Qualifikationsrunde und damit den Aufstieg in die Meisterrunde ging. St. Pauls und Naturns waren im bisherigen Saisonverlauf die Teams, die die meisten Tore geschossen haben. Bei der B-Jugend der Jugendförderung ist dies umso bemerkens-

wert, weil die Elf von Trainer Plunger auf ihren Torjäger Daniel Delueg verzichten musste. Delueg ist zehn Tage vor dem Beginn der Meisterschaft bei einem Autounfall am Paulsner Platz überfahren worden und hat sich dabei das Sprunggelenk gebrochen hat. Zum Glück haben vor allem Benjamin Schweigkofler, Peter Höhn, Gabriel Amplatz, Benjamin Mayr, Thomas Debelyak, Alex Puff sowie Alex Lang die Lücke geschlossen und ihre Aufgaben in der Offensive gut erfüllt. Neben der Offensivabteilung haben auch das zentrale Mittelfeld mit Konstantin Kössler und Konstantin Prugger und die Abwehr mit Patrick Frötscher, Felix Andergassen, Martin Stauder, Hannes Riffesser und Aaron Dibiasi sowie Torwart Marjan Antholzer überzeugt. Antholzer hat laut Trainer Plunger erstaunliche Fortschritte erzielt und ist aufgrund seiner Trainingsleistungen sowie seiner Einstellung zu einer entscheidenden Stütze geworden. Der zweite Torwart, der in der provinziellen B-Jugend im Kasten steht, Elias Plunger, hatte bei der regionalen B-Jugend ebenfalls Kurzeinsätze. Mit diesen Einsätzen und gezieltem

Training wird er auf die - vor allem für Torhüter - schwierige regionale Meisterschaft im nächsten Jahr vorbereitet. Neben Stürmer Daniel Delueg ist auch Mittelfeldspieler Lorenz Plankensteiner lange Zeit ausgefallen, weil er sich nach den ersten Spielen am Fuß verletzt hat. Insgesamt hat der Kader der B-Jugend regional 16 Spieler. Einmal pro Woche, immer am Dienstag, trainieren die regionale und die provinzielle B-Jugend gemeinsam. So ist es gewährleistet, dass die gesamte B-Jugend zu einer Einheit zusammenwächst. Einige Spieler der regionalen B-Jugend spielen bereits jetzt in der provinziellen Meisterschaft. Für die Meisterrunde erwartet sich Trainer Peter Plunger, dass seine Jungs mit den Gegnern mitspielen und dem einen oder anderen höher eingestuftem Klub ein Bein stellen. Plunger weiß jedoch, dass es auch einige herbe Niederlagen geben wird: „Diese Erfahrungen werden uns aber nicht aus der Bahn werfen, sondern uns im Gegenteil in unserer Entwicklung weiterbringen.“

## Provinziale B-Jugend: Trainer fordert bessere Einstellung in der Rückrunde

**Mit diesem Wochenende geht für die provinzielle B-Jugend die Hinrunde zu Ende. Einen Spieltag vor der Winterpause zieht Andrea Furlato eine kritische Bilanz. „Wegen der laichen Einstellung hat es nur zu einem Sieg gereicht und das, obwohl unsere Gegner alles andere als unschlagbar waren. Da muss sich in der Rückrunde unbedingt etwas ändern.“**

Heuer stellt die Jugendförderung erstmals in ihrer Geschichte zwei B-Jugend-Mannschaften. Insgesamt sind 29 Spieler der Jahrgänge 1994 und 1995 in die Saison gestartet. Nach Leistungskriterien sind 15 Spieler der regionalen Mannschaft unter Trainer Peter Plunger sowie 14 Spieler der provinziellen Mannschaft, die von Andrea Furlato und dessen Co-Trainer Andreas Klotz trainiert wird, zu-

geordnet. Doch schon bald nach dem Saisonbeginn sind vier der 14 Spieler aus den verschiedensten Gründen ausgeschieden: Ein Spieler ist zum Handball übergewechselt, ein Spieler hat verletzungsbedingt die Saison vorzeitig abgebrochen und die anderen beiden haben bald einmal einfach die Lust am Fußball verloren. Mit zehn Spielern im engeren Kader kann man natürlich keine

Meisterschaft bestreiten, deshalb hat Trainer Furlato in Absprache mit seinem Kollegen Peter Plunger auf die Spieler der regionalen B-Jugend zurückgegriffen und so immer genügend Spieler zur Verfügung gehabt. Andrea Furlato beschreibt seine Gruppe als relativ schwierig, die einer strengen Trainerhand bedarf. „Die Spieler haben oft nicht die richtige Einstellung

**MALER  
 Mayer**  
 39010 Frangart - Eppan - Pillhof 41  
 Tel. und Fax 0471 63 30 88

**dond  
 frisch&gut**

- ✓ lebensmittel
- ✓ obst und gemüse
- ✓ fair trade
- ✓ drogerie
- ✓ schreibwaren
- ✓ unterwäsche
- ✓ haushaltsartikel

by **CONAD**

ST. PAULS • DORFPLATZ 20 - 22 • TEL. 0471 66 28 08

**Sigi  
 SPORT**  
 KALTERN • NEUMARKT

**Restaurant**  
**Pauls Hof**  
 39050 St. Pauls/Eppan  
 Unterrainer Str. 21  
 Tel. 0471 66 24 22  
 Dienstag Ruhetag

**FW faller KG**  
 des Faller Markus & Roland  
 Heizung - Sanitär  
 Gas - Solar  
 Pumpstationen - Kundendienst  
 Frangart, Pillhof 43/A - Tel. 0471 63 11 09  
**www.fallerkg.com - info@fallerkg.com**

Ihr Installateur  
 Wenn's ums Wasser geht!  
**HAVOKLIMA**  
 O H G  
 Haas: 335 78 09 675 - Vontavon: 335 78 09 674  
 Eppan / Pillhof

zum Fußball. Einige kommen beispielsweise zum Training und schauen, was gerade los ist. Diese muss man erst einmal mental auf den Fußballplatz bringen. Es kann nicht sein, dass man als 14-Jähriger schon lustlos und müde zum Training erscheint. Das geht einfach nicht und alles andere im Kopf hat außer Fußball“, sagt Andrea Furlato.  
 Der einzige Sieg ist der provinziellen B-Jugend schon sehr früh in der Saison gelungen, ihre vier Punkte hat die Mannschaft schon in den ersten vier Spielen geholt. Danach hat es leider nur noch drei Niederlagen gegeben. „In unserem Kreis gibt

es keine übermächtigen Gegner, die Mannschaften liegen alle in unserer Reichweite. Das muss uns zu denken geben. Es ist eine reine Kopfsache, dass wir die Spiele verlieren. Diesbezüglich erwarte ich mir eine deutliche Steigerung in der Rückrunde“, so Furlato. Gefordert seien alle Spieler, jeder müsse einfach das geben, was er geben kann, meint der Trainer. „Ich will in der Rückrunde von jedem 100 Prozent Leistung sehen. Es geht mir nicht um Siege, sondern darum, dass jeder sich zu verbessern versucht und alles aus sich herausholt. Dann kommen die Ergebnisse von selbst“, ist Andrea

Furlato überzeugt. Als Beispiel für Spieler, die sich kontinuierlich verbessert haben, nennt Trainer Furlato Dennis Dorfmann, Daniel Locher oder Sebastian Plattner. „Diese Spieler und noch einige weitere sind auf einem guten Weg, aber sie müssen weiter regelmäßig und hart an sich arbeiten, dann werden sie weiterkommen“, so Furlato.  
 Die Spieler der provinziellen B-Jugend wurden schon im laufenden Jahr zum Teil in der regionalen B-Jugend eingesetzt und tauchen dadurch in eine härtere Realität ein. Gerade deshalb müssen sie auch in ihrer Meisterschaft alles geben,

um den höheren Anforderungen der Regionalmeisterschaft gewachsen zu sein. Dieses Bewusstsein versucht Trainer Furlato seinen Schützlingen bei jedem Training mit auf dem Weg zu geben. Und jedes Training heißt auch in der provinziellen B-Jugend drei Mal pro Woche. Zwei Mal trainiert die Mannschaft in St. Pauls, einmal davon gemeinsam mit der regionalen B-Jugend. Das dritte Mal wird am Stieracker in Gurlan trainiert. Die Spiele bestreitet die Furlato-Truppe in St. Pauls und zwar immer samstags.  
 Nach dem letzten Meisterschaftsspiel an diesem Wochenende geht es für einen Teil der Mannschaft in die Winterpause, während einige Spieler mit der regionalen B-Jugend weitertrainieren werden. Die Rückrunde beginnt für die provinzielle B-Jugend im März und dabei erwartet sich Trainer Furlato „mehr Schwung, mehr Elan und mehr Einsatz. Vor all diesen Dingen steht aber eine größere Pünktlichkeit, eine größere Selbstdisziplin gegenüber dem Verein, dem Publikum, den Mitspielern und dem Trainerteam sowie ein größerer Trainingsfleiß. Pünktlichkeit und Lust am Training müssten eigentlich selbstverständlich sein. Ich hoffe, dass die Spieler das in der Rückrunde sich das zu Herzen nehmen, dann können wir eine durchaus zufrieden stellende Meisterschaft bestreiten, bei der sicher mehr als nur ein Sieg herauschaut.“



Hinterer Reihe von links nach rechts: Andreas Klotz (Co-Trainer), Konstantin Prugger, Alex Puff, Peter Höhn, Gabriel Amplatz, Christoph von Aufschneider, Sara Rufin, Adrian Endrizzi, Fabian Perktold, Andrea Furlato (Trainer)  
 Vordere Reihe von links nach rechts: Aaron Dibiasi, Dennis Dorfmann, Joel Görsch, Kevin Klotz, Timothy Truhlar, Philipp Plattner, Elias Plunger, Sebastian Plattner

**ZEITUNGEN & PAPIER ARENELLA**  
**Stempel - Schilder - Fax - Fotokopien**



Schloß-Warth-Weg 8  
 39050 St. Pauls (BZ)  
 Tel. + Fax 0471 665184  
 e-mail kagede@libero.it

KFZ-Reparatur-Werkstätte  
**OTTO KAGER**  
 Periodische Revisionen  
 Klimaservice  
 BOSCH Service Bosch Car Service BOSCH Service  
 39057 Frangart  
 Eppan/Appiano - Pillhof 15  
 Tel. + Fax 0471 63 30 05



**walcher**  
 messebau/allestimenti  
**www.walcher.bz**



Meisterbäckerei **PLAZOTTA**  
 d. Tschaikner Horst  
 Dorfplatz 21 - St. Pauls - Tel. 0471 66 21 80



**SELFRUIT SRL**  
 Obst- & Gemüsegroßhandel  
 Schloss Warthstr. 12 - 39050 St. Pauls  
 Tel. 0471 66 58 37 - 0471 66 56 73 - Fax 0471 67 14 14

**Kager Rudolf**  
 Kunstschmiede  
 & Bauschlosserei  
 Gewerbezone Unterrain  
 39050 St. Pauls / Eppan - Unterrainer Straße 72  
 Tel. 0471 63 31 39

**JUGENDFÖRDERUNG**  
AFC Frangart  
AFC Girlan  
AFC St. Pauls

FARBEN  
**JOTA** Raiffeisen PRO DATA  
natural look **Jodler** Honig-miele ARTE

**PETRI HEIL**  
des Überbacher Erich

Das neue Angelsportfachgeschäft  
Il nuovo negozio specializzato in pesca sportiva

St. Pauls - S. Paolo (Eppan-Appiano)  
Unterrainer Str. 15 Via Riva di Sotto  
Tel. 0471 662230 - Cell. 392 2908310

**thermo solar**  
Plunger

39050 St. Pauls  
Unterrain 68  
Tel. 0471 63 34 31  
www.thermosolarplunger.it

## Tabellen unserer Jugend

### A-Jugend

Latsch – Mölten/Vöran	2:1
FC Oberland – SpG Obervinschgau	2:2
Prad – Schenna	2:1
Schluderns – St. Pauls	1:1
SpG Passeier – Schlanders	1:5
1. St. Pauls	8 6 2 0 25:6 20
2. Latsch	8 6 0 2 20:9 18
3. Laas	8 6 0 2 17:13 18
4. Schlanders	9 4 1 4 25:23 13
5. FC Oberland	8 3 3 2 21:17 12
6. Schluderns	7 3 1 3 13:11 10
7. Prad	8 3 1 4 19:21 10
8. Mölten/Vöran	8 3 1 4 21:27 10
9. Schenna	7 2 1 4 14:16 7
10. SpG Obervinschgau	8 1 2 5 6:17 5
11. SpG Passeier	9 0 2 7 13:34 2

### B-Jugend Reg.

Obermais – Bozner FC	0:0
FC Meran – Lana	2:1
St. Pauls – SpG Untervinschgau	1:0
1. St. Pauls	10 5 2 3 19:14 17
2. SpG Untervinschgau	10 4 3 3 19:12 15
3. Bozner FC	10 4 3 3 11:12 15
4. FC Meran	10 3 4 3 13:13 13
5. Obermais	10 2 6 2 4:4 12
6. Lana	10 1 4 5 11:22 7

### B-Jugend Prov.

Bozner FC B – Salurn	0:1
Margreid – Eppan	3:0
Neumarkt – Virtus DB B	1:3
St. Pauls B – Kaltern	0:3
SSV Leifers – Auer	ausgefallen
1. Kaltern	8 6 1 1 20:5 19
2. Salurn	8 6 1 1 13:8 19
3. SSV Leifers	7 6 0 1 19:2 18
4. Margreid	8 3 2 3 18:6 11
5. Auer	7 3 2 2 16:14 11
6. Virtus DB B	8 3 1 4 14:15 10
7. Eppan	8 2 2 4 7:15 8
8. Bozner FC B	8 2 0 6 5:20 6
9. Neumarkt	8 1 2 5 11:21 5
10. St. Pauls B	8 1 1 6 11:28 4

### C-Jugend

FC Südtirol A – SpG Passeier I	1:3
Eppan – Schenna	0:1
Kaltern – St. Pauls	2:0
Nals – SpG Passeier II	3:1
Terlan – Lana	2:2
SpG Passeier II – Eppan	4:10
1. SpG Passeier I	8 8 0 0 39:2 24
2. FC Südtirol A	8 6 0 2 59:9 18
3. Terlan	8 5 1 2 22:14 16
4. Schenna	8 4 1 3 23:12 13
5. Kaltern	8 4 1 3 19:23 13
6. Lana	8 3 3 2 21:23 12
7. St. Pauls	8 3 1 4 24:28 10
8. Eppan	8 2 0 6 15:28 6
9. Nals	8 1 1 6 15:46 4
10. SpG Passeier II	8 0 0 8 9:61 0

### U11

Neugries – Montan	2:1
Aldein/Petersberg – Unterland Berg	2:3
Girlan – Eppan	2:0
Kaltern – Tramin	0:1
Weinstraße Süd – Auer	2:1
1. Tramin	8 8 0 0 30:4 24
2. Kaltern	8 6 0 2 25:4 18
3. Weinstraße Süd	8 6 0 2 27:7 18
4. Girlan	8 6 0 2 14:12 18
5. Unterland Berg	8 5 0 3 21:11 15
6. Aldein/Petersberg	8 3 0 5 19:23 9
7. Auer	8 2 0 6 13:18 6
8. Eppan	8 1 2 5 3:26 5
9. Neugries	8 1 1 6 5:26 4
10. Montan	8 0 1 7 6:32 1

### U10 SpG Girlan

Eppan III – Girlan	3:8
Montan – Neugries II	1:3
Kaltern I – Neugries I	0:5
SSV Leifers III – Kurtatsch Weiß	3:2
1. Neugries II	7 7 0 0 42:2 21
2. Montan	7 4 2 1 25:9 14
3. Neugries I	7 4 2 1 16:5 14
4. SSV Leifers III	7 4 0 3 19:12 12
5. Kurtatsch Weiß	7 3 1 3 18:11 10
6. Girlan	7 2 1 4 17:18 7
7. Kaltern II	7 1 0 6 6:52 3
8. Eppan III	7 0 0 7 6:40 0

### U10 SpG Frangart

Eppan I – Frangart	3:4
Bozner FC I – Tramin	2:1
Margreid/Kurtinig – Aldein	1:3
SSV Leifers I – Neumarkt	12:1
1. Frangart	7 6 1 0 43:12 19
2. SSV Leifers I	7 4 3 0 40:17 15
3. Eppan I	7 4 2 1 43:12 14
4. Aldein	7 4 2 1 20:16 14
5. Bozner FC I	7 3 0 4 28:23 9
6. Tramin	7 1 1 5 20:26 4
7. Margreid/Kurtinig	7 1 1 5 22:37 4
8. Neumarkt	7 0 0 7 6:79 0

**KARO**  
DRUCK

I - 39010 Frangart  
Pillhof 25  
Tel. 0471 630 400  
Fax 0471 630 404  
info@karodruck.it

Pauser Platz 2  
39050 St. Pauls/Eppan

Tel. + Fax 0471 66 25 70  
ebner.rudolf@dnet.it

**EBNER**  
Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität

**Fertigbauweise**  
**Niedrigenergiehäuser**

tel. 0471 63 12 32

www.rensch-haus.com **RENSCH HAUS**

Wohnen neu erleben!

**METZGEREI - PARTYSERVICE**

39050 St. Pauls  
St. Justina-Weg 4  
Tel. 0471 66 56 16  
Fax 0471 67 47 21

**M. RAINER**

**METZGEREI**  
Sigmundskroner Str. 11  
39057 Frangart  
Tel. 0471 63 31 81

**G. LADURNER**  
**THERMOTECHNIK**

39010 FRANGART/EPPAN (BZ)  
Pillhofstr. 43/A  
Tel. 0471 633544 • Fax 0471 633512

**Wirksame Pflege für Ihre Haut**

**GL 1**

Crema hervorragend für Ihre Hände und Körperpflege. Erhältlich in den Apotheken.

**ABC**  
Eppan - Montigglerstr. 19 A

**HOLZNER KARL**  
**DACKDECKER  
 AUTOKRANARBEITEN**  
 Haus Holzner 117/c  
 39010 Tisens  
 Tel./Fax 0473 92 06 38  
 Mobil 348 41 15 822

**Jolly's Grill**  
 FEST-SERVICE MIT  
 VERKAUFSWAGEN  
 UND FELDKÜCHEN FÜR  
 • ZELTFESTE  
 • WIESENFESTE  
 • MESSEN  
 • FIRMENFEIEN  
 GEGARLTE HÄHNCHEN  
 SCHIFFERBÄCKEN  
 UND VIELES MEHR  
 ST. JAKOBLE F. EHL  
 St.-Jakob-Str. 163  
 Tel. 0471 254126  
 Fax 0471 254126  
 Mobil-Tel. 335 535 7677  
 info@jollys-grill.com  
 www.jollys-grill.com

**Rautscher Paul**  
 Baumschule  
 39050 Missian  
 St.-Apollonia-Straße 5  
 Tel. + Fax 0471 63 60 25

## Die Spiele vom Wochenende

### Oberliga:

St. Pauls gegen Fersina am  
Sonntag, 16. November um  
14.30 Uhr in Rungg

### Junioren:

Fersina gegen St. Pauls am  
Samstag, 15. November um  
17 Uhr in Pergine

### A-Jugend:

St. Pauls gegen Prad am  
Samstag, 15. November um  
18 Uhr in St. Pauls

### B-Jugend regional:

AC Trient gegen St. Pauls  
am Sonntag, 16. November  
um 10.30 Uhr in Trient Tren-  
tino

### B-Jugend provincial:

Eppan gegen St. Pauls am  
Samstag, 15. November um  
15 Uhr in Rungg

### C-Jugend:

St. Pauls gegen Eppan am  
Samstag, 15. November um  
15 Uhr in St. Pauls

### Unter 10 Lega:

St. Pauls gegen Oberau C  
am Samstag, 15. November  
um 15.30 Uhr in Rungg

### Anmerkung:

Alle anderen Mannschaften  
haben ihre Hinrunde in der  
Zwischenzeit beendet, auch  
die Paulsner Freizeitmann-  
schaft hat ihre erste Saison-  
hälfte beendet.

## Oberliga

### 11. Spieltag

Alense-Albiano	0:1
Eppan-Arco	5:1
Benacense-St. Pauls	0:3
Brixen-Mori S. Stefano	1:2
Fersina-Rovereto	0:1
Obermais-St. Georgen	1:1
Stegen-Meran	2:2
Vallagarina-Ahrntal	0:2

### Nächster Spieltag

Arco-Obermais
Meran-Benacense
Mori S. Stefano-Vallagarina
Albiano-Eppan
Rovereto-Brixen
St. Georgen-Stegen
St. Pauls-Fersina
Ahrntal-Alense

1. Albiano	11	9	2	0	18:4	29
2. Obermais	11	6	4	1	25:14	22
3. St. Georgen	11	6	2	3	22:15	20
4. Rovereto	11	6	2	3	14:8	20
5. St. Pauls	11	5	3	3	18:12	18
6. Fersina	11	5	2	4	21:15	17
7. Mori S. Stefano	11	5	2	4	14:11	17
8. Brixen	11	3	4	4	10:10	13
9. Ahrntal	11	3	4	4	18:20	13
10. Eppan	11	4	1	6	15:19	13
11. Vallagarina	11	3	4	4	10:15	13
12. Alense	11	3	3	5	11:18	12
13. Meran	11	2	4	5	11:15	10
14. Stegen	11	2	3	6	10:19	9
15. Benacense	11	1	5	5	12:19	8
16. Arco	11	2	1	8	7:22	7

Die nächsten Spiele (13. Spieltag, 23. November): Alense  
gegen Vallagarina, Eppan gegen Ahrntal, Benacense gegen St.  
Georgen, **Brixen gegen St. Pauls**, Fersina gegen Meran,  
Obermais gegen Albiano, Rovereto gegen Mori, Stegen gegen  
Arco

## Junioren

Arco - Eppan	1:0
Bozner FC - Obermais	2:4
FC Meran - Calciociese	2:4
Mori S. Stefano - Fersina	1:3
Albiano - Vallagarina	2:2
Rovereto - SSV Brixen	2:2
St. Pauls - Benacense	3:0
Villazzano - Alense	8:0

1. Villazzano	11	8	2	1	36:14	26
2. Arco	11	8	2	1	26:7	26
3. SSV Brixen	11	7	4	0	21:10	25
4. Calciociese	11	7	2	2	21:9	23
5. Mori S. Stefano	11	6	2	3	18:12	20
6. Obermais	11	5	3	3	19:16	18
7. St. Pauls	11	5	2	4	26:18	17
8. Vallagarina	11	5	2	4	21:19	17
9. Albiano	11	5	2	4	20:20	17
10. Fersina	11	3	5	3	21:22	14
11. Eppan	11	4	2	5	14:16	14
12. Alense	11	4	2	5	14:22	14
13. Bozner FC	11	1	1	9	16:32	4
14. Rovereto	11	1	1	9	7:25	4
15. Benacense	11	1	1	9	6:24	4
16. FC Meran	11	1	1	9	8:28	4

## Freizeit

Kastelruth Alth. - Eppan	ausgefallen
Tramin - Gries Böhmsche	ausgefallen
Dynamo Gries - Real Selva	4:3
Deutschnofen - Weinstraße Süd	heute
Frangart - St. Pauls	0:4

1. St. Pauls	8	6	2	0	28:9	20
2. Tramin	8	5	2	1	21:13	17
3. Eppan	8	5	1	2	23:13	16
4. Gries Böhmsche	8	5	0	3	20:20	15
5. Dynamo Gries	8	4	0	4	17:18	12
6. Frangart	9	4	0	5	13:16	12
7. Kastelruth Alth.	8	3	2	3	17:18	11
8. Deutschnofen	8	2	4	2	10:12	10
9. Real Selva	9	1	0	8	12:26	3
10. Weinstraße Süd	8	0	1	7	9:25	1



der **pure** wohnsinn

**am bach**  
 LIFE | STYLE

ausstellung  
verkauf

bahnhofstraße 10  
 kaltern  
 tel. 0471 963264  
 fax 0471 965689  
 info@ambach.net  
 www.ambach.net

Das Bier der Paulser Fans



**Bergner Bräu**<sup>®</sup>

**Internorm**<sup>®</sup>

Fenster - Licht und Leben

Numero Verde  
**800-017701**

[www.internorm.com](http://www.internorm.com)